

MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

TYP MVP 683

p/n 1838300

400 W / 230 VAC



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV**Hitta ditt fordon i tabellen nedan.**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN**Find your vehicle in the table below.**

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.se

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaaliveitteen.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.se.

Technical data

System voltage
Rated power
System rating

TYP MVP 683

230 VAC
400 W
Max 16 A



Ford

[Focus III RS 2.3 EcoBoost 350](#)

2016-

YVDA

4

[Galaxy 2.0 Flexifuel](#)

2006-

1

[Mondeo IV 2.0 Flexifuel](#)

2007-

1

[Mondeo V 2.0 EcoBoost](#)

2015-

3

[Mondeo V 2.0 Hybrid](#)

2015-

UACA

2

[Mondeo V 2.0 Hybrid 187](#)

2019-

UACC

2

[Mustang VI 2.3 EcoBoost](#)

2016-

5

[Ranger IV 2.3T EcoBoost PHEV 280](#)

2023-

N32S

5

[S-Max 2.0 Flexifuel](#)

2006-

1

Volvo

[C30 2.0](#)

2006-

B4204S3

1

[S40 2.0](#)

2006-

B4204S3

1

[S80 II 2.0](#)

2006-2009

B4204S3

1

[S80 II 2.0F](#)

2008-

B4204S4

1

[V50 2.0](#)

2007-

B4204S3

1

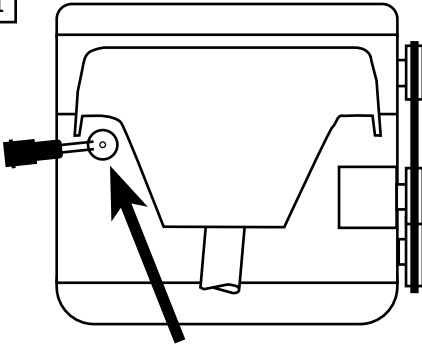
[V70 III 2.0F](#)

2008-

B4204S4

1

1

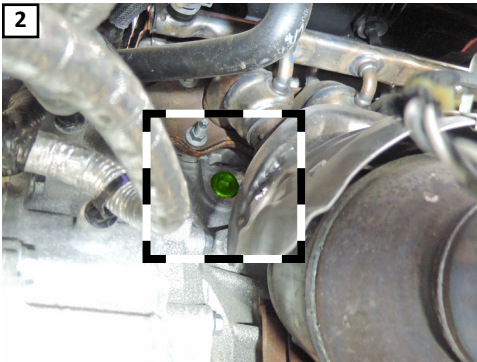


- (SV) Tappa ur kylvätskan.
Tag bort den gängade pluggen på motorblocket, se bild.
För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren. Tätningemedel skall användas på gängan.
Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.
- (EN) Drain the coolant.
Remove the threaded plug on the cylinder block, see figure.
Insert the engine heater in the hole and tighten it. Use sealing compound on the thread.
Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.
- (DE) Kühlwasser ablassen.
Verschlußschraube am Motorblock entfernen, siehe Bild.
Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen. Gewinde mit Dichtungsmasse bestreichen.
Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- (FI) Poistakaa jäähdyttäjäneste.
Ottaka pois kierretulppa moottorilohkolta. Kts. nuoli.
Asentakaa moottorilämmitin reikään ja kiristäkää kiinni lämmitin. Kierteellä on käytettävä tiivistettä.
Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.



1

- (SV) Demontera motorkåpan. Tappa ur kylvätskan.
- (EN) Remove the engine cover. Drain the coolant.
- (DE) Entfernen Sie die Abdeckung. Kühlwasser ablassen.
- (FI) Irrota moottorin suoja. Poistakaa jäähdyttäjäneste.



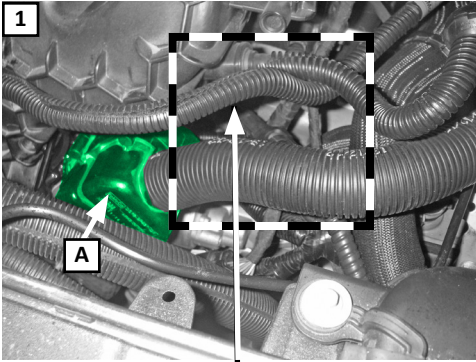
2

- (SV) Tag bort den gängade pluggen på motorblocket, se bild.
- (EN) Remove the threaded plug on the cylinder block, see figure.
- (DE) Verschlußschraube am Motorblock entfernen, siehe Bild.
- (FI) Ottaka pois kierretulppa moottorilohkolta. Kts. nuoli.

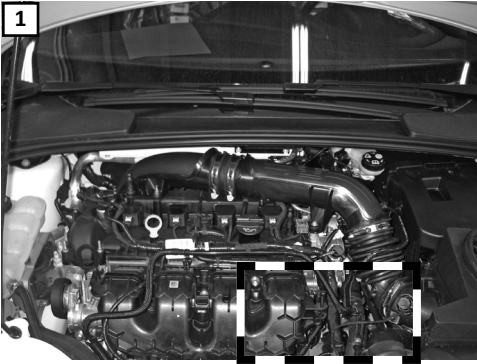


3

- (SV) För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren. Tätningsmedel skall användas på gängan. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.
- (EN) Insert the engine heater in the hole and tighten it. Use sealing compound on the thread. Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.
- (DE) Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen. Gewinde mit Dichtungsmasse bestreichen. Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- (FI) Asentakaa moottorilämmitin reikään ja kiristäkää kiinni lämmitin. Kierteellä on käytettävä tiivistettä. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.



- 1**
- (SV)** Lossa och vik undan "sound symposern" [A].
Tappa ur kylvätskan.
 - (EN)** Loosen and move away the sound symposer [A].
Drain the coolant.
 - (DE)** Lösen und ziehen Sie den Sound Symposer [A] beiseite.
Kühlwasser ablassen.
 - (FI)** Irrota ja taivuta sivuun "sound sympooseri" [A].
Poistakaa jäähdyttäjäneste.
- 2**
- (SV)** Tag bort den gängade pluggen på motorblocket.
För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren. Tätningsmedel skall användas på gängan.
Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.
 - (EN)** Remove the threaded plug on the cylinder block.
Insert the engine heater in the hole and tighten it. Use sealing compound on the thread.
Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.
 - (FI)** Ottaka pois kierretulppa moottorilohkolta.
Asentakaa moottorilämmitin reikään ja kiristäkää kiinni lämmitin. Kierteellä on käytettävä tiivistettä.
Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.
 - (DE)** Verschlußschraube am Motorblock entfernen, siehe Bild.
Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen. Gewinde mit Dichtungsmasse bestreichen.
Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

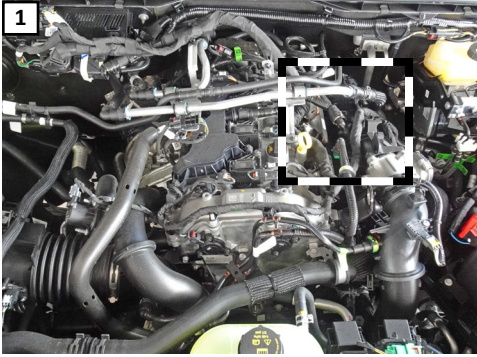


- (SV) Tappa ur kylvätskan.
Tag bort den gängade pluggen på motorblocket.
För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren. Tättningsmedel skall användas på gängan.
Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

- (EN) Drain the coolant.
Remove the threaded plug on the cylinder block.
Insert the engine heater in the hole and tighten it. Use sealing compound on the thread.
Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.

- (DE) Kühlwasser ablassen.
Verschlußschraube am Motorblock entfernen.
Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen. Gewinde mit Dichtungsmasse bestreichen.
Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

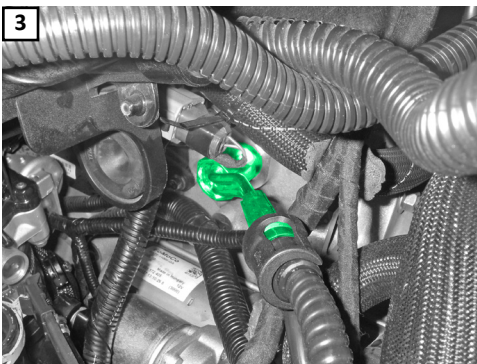
- (FI) Poistakaa jäähdyttäjäneste.
Ottaka pois kierretulppa moottorilohkolta.
Asentakaa moottorilämmitin reikään ja kiristäkää kiinni lämmitin. Kierteellä on käytettävä tiivistettä.
Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.



- (SV) Installationsområde.
- (EN) Installation area.
- (DE) Montagebereich.
- (FI) Asennusalue.



- (SV) Tappa ur kylvätskan.
Tag bort den gängade pluggen på motorblocket, se bild.
- (EN) Drain the coolant.
Remove the threaded plug on the cylinder block, see figure.
- (DE) Kühlwasser ablassen.
Verschlußschraube am Motorblock entfernen, siehe Bild.
- (FI) Poistakaa jäähdyttäjänneste.
Ottaka pois kierretulppa moottorilohkolta. Kts. nuoli.



- (SV) För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren. Tätningsmedel skall användas på gängan.
Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.
- (EN) Insert the engine heater in the hole and tighten it. Use sealing compound on the thread.
Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.

- (FI) Asentakaa moottorilämmitin reikään ja kiristäkää kiinni lämmitin. Kierteellä on käytettävä tiivistettä.
Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

- (DE) Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen. Gewinde mit Dichtungsmasse bestreichen.
Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.